49e foire suisse d'échantillons, Bâle

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition française]**

Band (Jahr): **- (1965)**

Heft 3

PDF erstellt am: **27.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-791998

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

49e Foire suisse d'échantillons, Bâle

La 49e Foire suisse d'échantillons a eu lieu à Bâle, du 24 avril au 4 mai. Elle réunissait 2611 exposants répartis en 27 groupes sur une surface d'exposition de 162.500 m². Avec 935.000 entrées, l'affluence a dépassé le chiffre record établi en 1963, reprenant ainsi la progression régulière interrompue en 1964 par la concurrence de l'Exposition nationale suisse. Près de 100.000 visiteurs — estiment les organes de la Foire — sont venus de 99 pays étrangers.

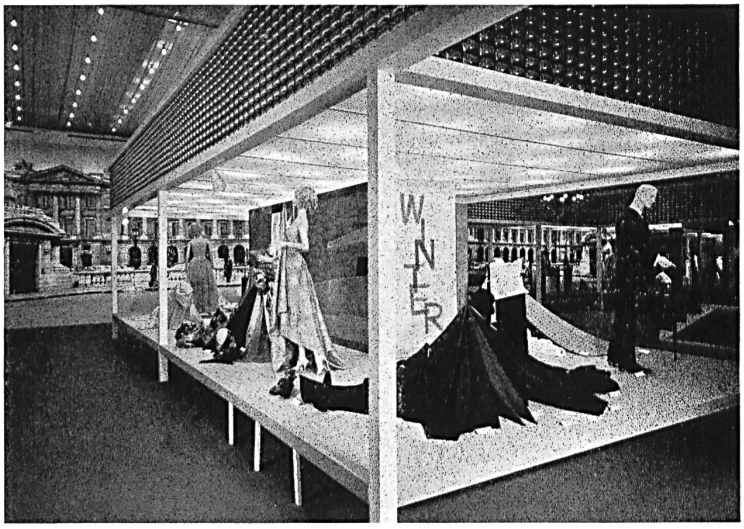
A côté des halles abritant des stands individuels de toutes les spécialités textiles, destinées aussi bien à la confection qu'au commerce de détail et même aux utilisateurs finals (stands dont le niveau artistique et technique est souvent fort élevé, mais pour la critique desquels la place nous manque ici), l'exposition des textiles à la Foire de Bâle est surtout concrétisée, pour le public, par les trois pôles d'attraction: « Création », « Madame-Monsieur » et « Centre du tricot ».

Le stand de la maison Stoffel S.A. (Saint-Gall) était animé par de graciles poupées, vêtues des fameux mouchoirs imprimés.
The stand of Stoffel Co. Ltd. (St. Gall) was gay with dainty dolls, dressed in this firm's famous printed handkerchiefs.
«Stand» de la firma Stoffel S.A. (San Galo), animado por graciosas muñecas vestidas con los famosos pañuelos estampados.
Am Stand der Firma Stoffel AG. (St. Gallen) bewegten sich zierliche, mit den berühmten «Stoffeli» bekleidete Puppen.
Photo Photopress

« Création »

La décoration de cette exposition de prestige, traditionnellement réservée aux productions des industries de la soie, du coton, de la broderie, de la laine et d'une fabrique de chaussures de réputation mondiale, avait été confiée au graphiste bâlois Donald Brun. Les parois de la halle étaient occupées par des vues de Paris, projetées par transparence sur de grands écrans, qui donnaient une impression d'espace accentuant le contraste avec les tissus exposés. Ceux-ci, drapés par Théo Wagner (Bâle), étaient disposés sur quatre podiums évoquant chacun, par les teintes et le genre des tissus choisis, une des quatre saisons.

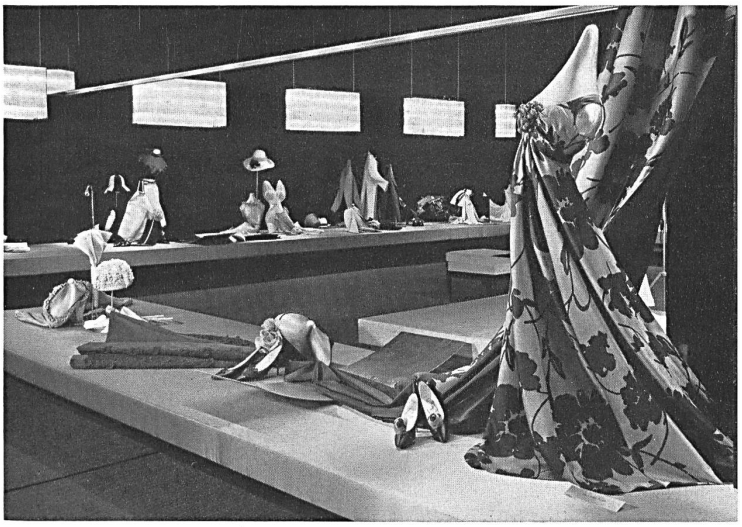
Lors d'une petite cérémonie d'inauguration, à laquelle assistaient des représentants des autorités et de la presse, la veille de l'ouverture officielle, l'industriel saint-gallois Arnold Mettler-Bener parla du rôle d'avant-garde dans la création de mode occupé par l'industrie suisse du coton (sans oublier, du reste, de mentionner aussi les branches de la broderie, de la soie et de la laine).

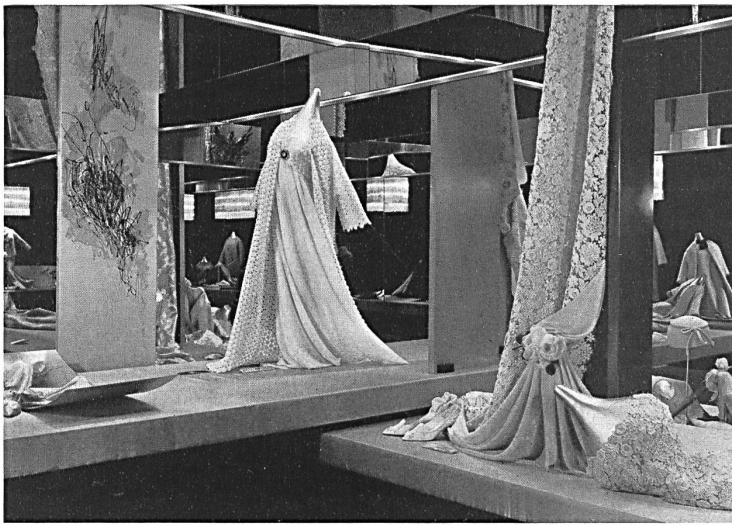


Deux aspects du salon «Création», s'ouvrant sur des perspectives parisiennes
Two views of the «Creation» salon with its Parisian decor.
Photos E. Zimmermann

Dos aspectos del salón «Création», con perspectivas parisienses como telón de fondo.
Zwei Ansichten des Salons «Création», mit Ausblick auf Pariser Perspektiven.

« Madame-Monsieur »





L'exposition « Madame-Monsieur » offrait de quoi vêtir une femme élégante de la tête aux pieds.
The «Madame-Monsieur» salon displayed a complete wardrobe for the woman of fashion.

La Exposición «Madame-Monsieur» presentaba con qué vestir de pies a cabeza una mujer elegante.
An der Ausstellung «Madame-Monsieur» konnte sich eine Frau von Kopf bis Fuss elegant bekleiden.
Photos Eidenbenz

Dans ce pavillon spécial, le Syndicat suisse des exportateurs de l'industrie de l'habillement, conjointement avec l'Association suisse des fabricants de confection et de lingerie à Zurich et la fabrique de chaussures Bally S.A. à Schönenwerd présentaient, dans une décoration nouvelle due au graphiste zurichois Hans Looser, un choix de vêtements et sous-vêtements pour dames et messieurs et d'accessoires sous le slogan «Nous exportons» ! On trouve la justification de cette ambitieuse affirmation dans le nouveau chiffre record de 161,6 millions de fr.s. ($ 37,5 millions) atteint par les exportations suisses d'habillement en 1964, qui marque une avance de 10,6 % sur le chiffre de l'année précédente, alors que le taux d'accroissement n'a été que de 9,8 % pour l'ensemble des exportations suisses et de 8,5 % pour l'ensemble de l'industrie textile. Cette valeur d'exportation est près de 4 fois ce qu'elle était il y a 15 ans !

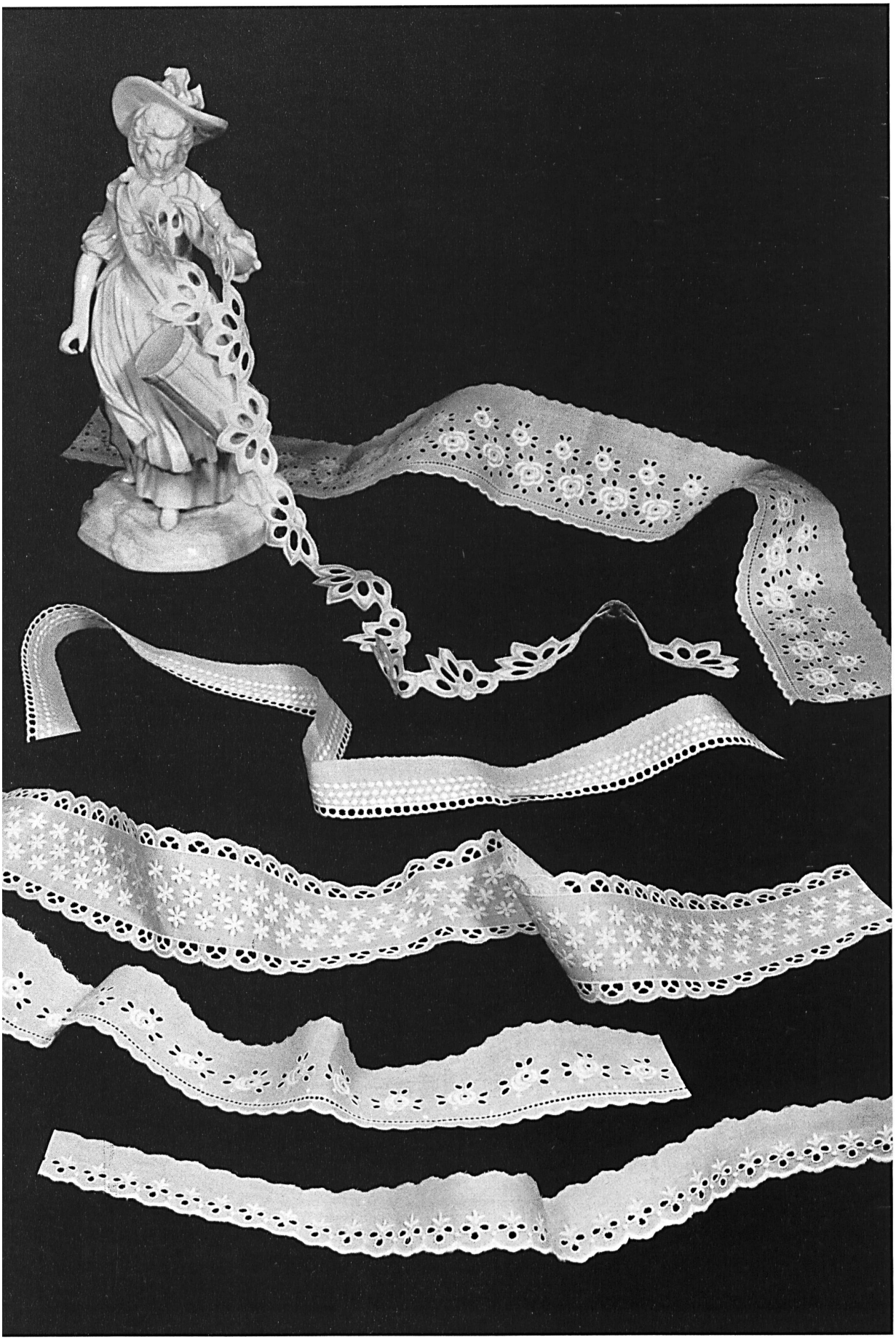
Nous ne voulons pas tenter de décrire la prestigieuse élégance de ce salon, des modèles exposés, des matières, des coloris, etc.

« Centre du tricot »

Grâce à la qualité et à l'élégance de ses produits, l'industrie suisse de la bonneterie et du tricot participe, dans une proportion réjouissante, au marché intérieur et à l'exportation. Le total des exportations de cette branche s'est élevé, en 1964, à la somme de 85,19 millions de fr.s. ($ 19,75 millions).

L'élément attractif au centre de ce pavillon était constitué par de grands pingouins animés, démontrant l'élasticité d'un fil synthétique élastique suisse. L'exposition n'était pas organisée de manière thématique, mais chaque producteur disposait d'un stand particulier, l'impression d'un ensemble concerté étant donné par l'unité de la décoration et du graphisme de tous les stands, dus à l'équipe Robert Häsler et Walter Flacher.

Un aspect du Centre du Tricot
A view of the Knitwear Centre
Un aspecto del «Centre du Tricot»
Blick in das «Tricot-Zentrum».

Le stand de la Société suisse de l'industrie tullière S.A., Münchwilen, présentant des dentelles rachel pour rideaux, corsets, etc.
The Swiss Net Company Ltd., Münchwilen, stand displaying rachel lace for curtains, foundation garments, etc.
Beim Stand der Schweizerischen Gesellschaft der Tüllindustrie AG., Münchwilen, konnte man Raschelspitze für Gardinen, Mieder usw. bewundern.
Photo Eidenbenz

R. & W. GRAF, REBSTEIN (SAINT-GALL)
Broderies sur coton pour lingerie
Lingerie cotton embroideries
Bordados de algodón para lencería
Lingerie-Baumwollstickereien